

**ESPRESSIONI PROBLEMATICHE NEL
TaNaK
(Canone biblico ebraico)**

Prof.ssa E.L. Bartolini ISSR Milano

Signore delle “schiere” (*tzeva'ot*)...

- **Il Signore delle schiere, Egli è il Re della gloria (Sal 24,10)**
- **O Eterno Signore delle schiere (Sal 80,20)**
- **Santo, Santo, Santo è il Signore delle schiere (Is 6,3)**

Significato tradizionale:

Signore delle Schiere celesti

Il Signore è uomo di guerra, Signore è il Suo Nome (Es 15,3)

Secondo Rashi significa:

Arbitro di guerra

**Combatte le Sue guerre con il Suo Nome
Anche quando “combatte” esercita i suoi
attributi di misericordia e nutre gli
abitanti della terra....**

**Benedetto il Signore mia roccia che
addestra le mie mani al combattimento
e le mie dita alla guerra (Sal 144,1)**

**Secondo i commenti tradizionali ai Salmi:
Il Signore ha procurato a David un rifugio
solido come una roccia e i suoi successi
sono per il servizio dell'Eterno**

Occhio per occhio, dente per dente...

(Es 21,24-27)

Commenta Rashi:

Qualora qualcuno avesse accecato l'occhio del suo prossimo, gli si risarcirebbe l'occhio valutando quanto questa persona varrebbe al mercato degli schiavi tenendo conto di quella menomazione. Analogamente per tutti gli altri casi. **Non si intende che si deve privarlo a sua volta dell'organo menomato** (cf. *Talmud Babilonese, Bava Kamma 83b-84a*)

Sarai maledetto... (Dt 28,16-20)

Afferma P. Laped:

**Si tratta del genere letterario biblico
delle esortazioni con invettive...**

Obiettivo:

Provocare un salutare spavento

**Prevenzione riguardo peccati e possibili
deviazioni**

Salmi imprecatori

O figlia di Babilonia saccheggiata, beato chi ti renderà tutto il male che ci hai fatto, beato chi afferrerà i tuoi piccoli e li sfracellerà contro la roccia (Sal 137,8-9)

Commenta il Malbim:

Beato il conquistatore di Babilonia, Dario, la odierà e le infliggerà tormenti, proprio come essa odiò e tormentò Israele

Insegna la *Torah*

Mia è la vendetta (*naqam*) e ripagherà...
(Dt 32,35)

***Naqam*: vendetta nel senso di fare giustizia**

Rashi commenta:

Presso di Me (il Signore) è stabilita e pronta la punizione della vendetta che ripagherà secondo le loro opere. **La vendetta**, cioè renderà loro ricompensa

(solo il Signore esercita la Giustizia Giusta)

In altri termini

L'imprecazione esprime ciò che l'uomo vorrebbe fare di fronte alle ingiustizie, ma anziché agire chiede al Signore di fare Giustizia in maniera Giusta

“lo sfogo d'ira... sostituisce il massacro o il bagno di sangue” (P. Lapide)

Di conseguenza

- **Non ci si può fermare solo al senso letterale dei testi**
- **È fondamentale una corretta interpretazione**
- **È importante considerare il contesto socio-culturale in cui la testimonianza biblica si è fissata**